MILA LILA

Histoire: Où est-Emma?

Verhaal: Waar is Emma?

Mila rentre de la pleine de jeu.
Mila komt terug van het speelplein.

Elle dit avec enthousiasme “bonjour maman, je suis de retour à la maison”.
Ze zegt met enthousiasme “hallo mama, ik ben terug thuis”.

Elle accroche son manteau au porte manteau et demande:
Ze hangt haar jas aan de kapstok en vraagt:

“est-ce que Emma peut venir jouer?”
“mag Emma komen spelen”?

Sa maman lui répond: “Emma est déjà là, va la trouver”.
Haar mama antwoord haar: “Emma is er al, ga haar maar zoeken”.

Mila regarde partout.
Mila kijkt overal.

Elle n’est pas à la toilette où son grand-père lit sa gazette.
Ze is niet op het toilet waar haar grootvader de krant leest.

“ooooh pardon”.
“ooooh excuseer”.

Elle n’est pas dans la cuisine où sa maman prépare des tartines.
Ze is niet in de keuken waar haar mama boterhammen bereid.

“mmmmmm”
“mmmmmm”

Elle n’est pas dans le salon où son petit frère joue au ballon.
Ze is niet in de zithoek waar haar kleine broer met de ballon speelt.

“Salut Lionel”.
“Hallo Lionel”.

Elle n’est pas dans le garage où son papa fait du nettoyage.
Ze is niet in de garage waar haar papa schoonmaakt.

“Ssssst”
“Ssssst”

Elle n’est pas dans la salle de bain où son grand-frère se lave les mains.
Ze is niet in de badkamer waar haar grote broer zijn handen wast.

“Ah Marcel, t’as vu Emma?”
“Ah Marcel, heb je Emma gezien?”

Elle n’est pas sur les escaliers où sa grand-mère s’est fait mal aux pieds.
Ze is niet op de trap waar haar oma haar pijn deed aan haar voeten.

“ça va grand-mère?”
“gaat het oma?”

Ah oui je l'ai trouvé!
Ah ja ik heb haar gevonden!

Elle est dans ma chambre à coucher.
Ze is in mijn slaapkamer.

"Hé Emma désolé, je suis en retard".
"Hé Emma het spijt me, ik ben een beetje laat".

"De rien Mila, A quoi va t-on jouer?"
"Het is niet erg Mila, wat gaan we spelen?"

"Cache-cache?"
"Verstoppertje?"